

Содержание

Введение	
Введение	4
Термины, используемые в буклете	5
Услуги по психическому здоровью и закон	7
Ваши права	
Ваши права	8
Ваши интересы	8
Достоинство и уважение	8
Ваше право быть полностью информированным	8
Ваше право быть выслушанным	9
Ваше право ознакомления	9
Что говорит Закон о психическом здоровье 2001 г.?	9
Что делает Закон о психическом здоровье 2001 г.?	10
Что такое психическое расстройство?	11
Ваш приём	
Ваш добровольный приём	12
Распространяется ли на меня закон, если я добровольный пациент?	12
Ваш недобровольный приём	13
Вопросы и ответы о недобровольном приёме	13
Могут ли меня положить в больницу против моей воли?	13
В каких обстоятельствах меня могут положить в больницу против моей воли?	13
Каковы условия недобровольного приёма?	13
Каковы процедуры недобровольного приёма?	13
Как делается заявка?	14
Возможное участие полиции (Gardaí)	15
Как делается рекомендация?	16
В какой тип больницы меня примут?	16
Как меня положат в больницу?	17
Что будет, когда я прибуду?	17
Сколько меня будут держать в больнице?	18
Что будет после того, как распоряжение о моем приеме закончится?	18

Каковы мои права, когда я в больнице по распоряжению о принятии или повторному распоряжению?	20
Что будет, когда Комиссия по психическому здоровью получит распоряжение о моём приёме или повторное распоряжение?	21
Вопросы и ответы о моём лечении	22
Что такое информированное согласие?	22
Могут ли мне назначить лечение без моего согласия?	22
Медикаменты	24
Электрошоковая терапия (ЭШТ)	24
Психохирurgia	25
Вопросы и ответы о моём пребывании в больнице	26
Могут ли меня перевести в другую больницу?	26
Могут ли меня перевести в больницу общего профиля для медицинского лечения?	26
Могут ли меня перевести в Центральную Психиатрическую Больницу?	27
Могу ли я покинуть больницу, если я недобровольный пациент?	27
Когда меня могут выпустить?	28
Прочая информация	29
Участие в клинических испытаниях	29
Телесные ограничения и изоляция	29
Трибуналы по психическому здоровью	
Что такое трибунал по психическому здоровью?	30
Кто заседает в трибунале по психическому здоровью?	30
Что рассматривают трибуналы по психическому здоровью?	31
Как я могу вынести мой случай на трибунал по психическому здоровью, если я недобровольный пациент?	31
Как я могу вынести мой случай на трибунал по психическому здоровью, если я удерживаюсь по повторному распоряжению?	32
Как я узнаю, что трибунал по психическому здоровью готов рассмотреть моё дело?	32
Если я выпущен или стал добровольным пациентом до слушания моего дела в трибунале, может ли быть проведено слушание?	33

Что в действительности происходит на слушании в трибунале по психическому здоровью? 33
Как трибунал по психическому здоровью принимает решение? 34
Что если трибунал по психическому здоровью решит, что я не должен удерживаться? 35
Что я могу сделать, если не согласен с решением трибунала по психическому здоровью? 35

Комиссия по психическому здоровью и Инспектор по услугам по психическому здоровью
Что такое Комиссия по психическому здоровью? 36
Чем мы занимаемся? 37
Инспектор по услугам по психическому здоровью 37
Чем занимается Инспектор по услугам по психическому здоровью? 38

Организации поддержки

Альцгеймер-общество Ирландии (Alzheimer Society of Ireland)
39

Aware 39

GROW 39

Ирландская сеть адвокатов 40

Ирландская ассоциация психического здоровья (Mental Health Ireland) 40

Ассоциация шизофрении Ирландии (Schizophrenia Ireland)
41

Введение

Закон о психическом здоровье 2001 г. – это закон, которому нужно следовать при уходе и лечении людей с психическими расстройствами. Комиссия по психическому здоровью написала этот буклет, чтобы рассказать Вам о Ваших права по этому закону.

Знание закона поможет Вам знать Ваши права.

Закон учреждает Комиссию по психическому здоровью. Задача Комиссии по психическому здоровью – обеспечить, чтобы закон действовал, защищая Ваши права, и чтобы услуги по уходу за психическим здоровьем соответствовали высочайшим стандартам.

Этот буклет может ответить на вопросы, которые Вы имеете об услугах по психическому здоровью и о том, как Вы можете получить лечение. Это только общая информация. Вы можете обсудить любые имеющиеся у Вас вопросы с любым членом вашей команды по уходу.

Ваши друзья, члены семьи, персонал и другие люди, участвующие в уходе за Вами, также могут найти этот буклет полезным. Эта информация имеется также на нашем интернет-сайте на других языках и на языке регистрации.

Термины, используемые в буклете

Закон

Закон о психическом здоровье 2001 г.

распоряжение о приёме

документ, подписанный консультирующим психиатром, говорящий, что Вы должны оставаться в больнице для ухода и лечения на 21 день

другой консультирующий психиатр
консультирующий психиатр (другой, нежели Ваш собственный консультирующий психиатр), которого Комиссия по психическому здоровью назначает, чтобы независимо обследовать Вас, если Вы недобровольно приняты в больницу

уполномоченный центр
больница или стационарная служба, зарегистрированная Комиссией по психическому здоровью

уполномоченный служащий
член персонала Службы Здравоохранения (HSE),
уполномоченный Главным Служащим HSE

команда по уходу
доктора, медсёстры, консультирующие психиатры, клинические психологи, социальные работники, практикующие терапевты, терапевты по речи и языку и другие профессионалы по психическому здоровью, которые участвуют в работе с Вами

больница общего профиля
любая больница для общего медицинского лечения, которая не является больницей по психическому здоровью, психиатрической больницей или психиатрическим учреждением

больница

в этом буклете, слово 'больница' означает больницу по психическому здоровью (психиатрическую больницу или учреждение), в которой Вы можете находиться

закон

в этом буклете, слово «закон» всегда относится к Закону о психическом здоровье 2001 г. , который является основным законом, относящимся к психическому здоровью в Ирландии

адвокат

законный представитель (солиситор или барристер), который поможет Вам подготовиться и будет присутствовать на ваших слушаниях в трибунале по психическому здоровью

услуги по психическому здоровью

включают уход на дому, дневные стационары, центры дневного пребывания, амбулаторные отделения, стационарные отделения, уполномоченные центры, муниципальные учреждения и хостелы или муниципальные помещения

повторное распоряжение

документ, подписанный Вашим консультирующим психиатром до того, как истечёт срок распоряжения о Вашем приёме, говорящий, что Ваш период пребывания в больнице должен быть продлен

супруг

обычно муж или жена, но согласно Закону, также мужчина или женщина, проживающая с партнёром противоположного пола непрерывно в течение трёх лет или более

Услуги по психическому здоровью и закон

Большинство людей, имеющих проблемы с психическим здоровьем, получают лечение без помещения в больницу. Многих людей лечат их врачи общей практики или семейные врачи, которые могут направлять их на специализированные услуги по психическому здоровью. Уход за психическим здоровьем может предоставляться на дому, или в дневных стационарах, дневных центрах или амбулаторных отделениях. Иногда, Вам может понадобиться лечь в больницу.

Большинство людей, которые ложатся в больницу на лечение, делают это по своему выбору. Это называется добровольным приёмом. Однако, люди с психическими расстройствами (Обращайтесь к странице 11 за определением психического расстройства) иногда принимаются и лечатся против своей воли. Это называется недобровольным приёмом.

Закон разрешает недобровольный приём в больницу, но в этом случае должны быть соблюдены строгие процедуры.

В этом буклете объясняются:

- процедуры, которые должны быть соблюдены, если Вы приняты в больницу против Вашей воли;
- ограниченные обстоятельства, в которых другие лица могут сделать заявку о Вашем принятии в больницу против Вашей воли;
- шаги, которые нужно предпринять каждому участнику процесса недобровольного приёма;
- что произойдёт после того, как Вы будете приняты в больницу; и
- Ваши права, когда Вы приняты как добровольный пациент или недобровольный пациент.

Ваши права

Закон о психическом здоровье 2001 г. обеспечивает, чтобы Ваши интересы были самым важным аспектом законодательства о психическом здоровье. Закон о психическом здоровье 2001 г. приводит ирландское законодательство в соответствии с международными стандартами прав человека.

Закон говорит, что Вы имеете право получать высококачественный уход за психическим здоровьем. Услуги по психическому здоровью должны надлежащим образом оказываться и регулироваться. Люди, оказывающие услуги по психическому здоровью, должны обеспечить, чтобы Вас лечили, уважая Ваши права как личности. С Вами должны обращаться с достоинством и уважением.

Ваши интересы

Когда Вы пользуетесь услугами по психическому здоровью, Ваши интересы должны учитываться прежде принятия любого решения об уходе за Вами и Вашем лечении. Вы должны участвовать в обсуждении с Вашей командой по уходу о том, в чём состоят Ваши интересы, чтобы помочь Вашему выздоровлению.

Достоинство и уважение

Согласно закону, Вы имеете право на обращение с достоинством и уважением. Ваши права и интересы находятся в центре при принятии любого решения об уходе за Вами и Вашем лечении.

Ваше право быть полностью информированным

Вы имеете право быть полностью информированным о Ваших юридических правах, Вашем приёме и лечении. У Вас есть право на то, чтобы Вам всё объяснили. Эта информация

должна предоставляться так, чтобы Вы могли её понять. Например, если английский не является Вашим родным языком, больница может предоставить переводчика, если он Вам нужен. Вы должны попросить члена Вашей команды по уходу объяснить любую часть ухода за Вами и Вашего лечения, которую Вы не понимаете.

Ваше право быть выслушанным

Вы имеете право всеми людьми, работающими в Вашей команде по уходу. Вы имеете право принимать участие в решениях, которые затрагивают Ваше здоровье. Ваша команда по уходу должна тщательно учитывать Ваше мнение.

Ваше право ознакомления

Если Вы приняты недобровольно, то распоряжение или повторное распоряжение о Вашем приёме будет рассматривать трибунал по психическому здоровью. Комиссия по психическому здоровью обеспечит, чтобы Вы встретились и были обследованы другим консультирующим психиатром, который подготовит отчёт для трибунала по психическому здоровью. Мы предоставим Вам адвоката, бесплатно, который поможет Вам в трибунале по психическому здоровью. Если Вы решите назначить Вашего собственного адвоката, Вам, возможно, придётся оплатить его услуги .

Вы должны написать в Комиссию по психическому здоровью, если Вы отпущены из больницы до слушания Вашего дела в трибунале по психическому здоровью, но Вы всё же хотите пройти его.

Что говорит Закон о психическом здоровье 2001 г. ?

Закон говорит Вам:

- что такое психическое расстройство;
- почему Вы можете быть приняты против Вашей воли в больницу;
- как Вы можете быть приняты против Вашей воли ('недобровольный приём');
- где Вы можете быть приняты для психиатрического лечения или ухода;
- как с Вами должны обращаться, когда Вы приняты для психиатрического лечения или ухода; и
- в чём состоят Ваши права и какие обязанности Ваша команда по уходу имеет по отношению к Вам.

Что делает Закон о психическом здоровье 2001 г. ?

- Он даёт Вам право автоматически рассмотреть Ваш недобровольный приём. Это означает, что Ваш случай будет рассмотрен независимой группой людей, называемой трибунал по психическому здоровью. За дополнительной информацией о трибуналах по психическому здоровью, обращайтесь к странице 30.
- Он учреждает Комиссию по психическому здоровью. За дополнительной информацией о нас, обращайтесь к странице 36.
- Он позволяет Комиссии по психическому здоровью назначить Инспектора по услугам по психическому здоровью. За дополнительной информацией об Инспекторе по услугам по психическому здоровью, обращайтесь к странице 37.

Что такое психическое расстройство?

Вы можете быть приняты в больницу против Вашей воли, только если Вы имеете психическое расстройство. Впервые в Ирландии, закон определяет психическое расстройство, следующим образом:

- Вы имеете душевную болезнь, сильную деменцию или значительную интеллектуальную неспособность и есть серьёзный риск, что Вы можете причинить немедленный и серьёзный вред себе или другим.

или

- Вы имеете душевную болезнь, сильную деменцию или значительную интеллектуальную неспособность и Ваше мышление настолько повреждено, что Ваше состояние может стать хуже, если Вы не будете приняты в больницу на лечение, которое может быть дано Вам только в больнице, и госпитализация в больницу должна значительно улучшить Ваше душевное здоровье.

Нижеследующее не может использоваться как единственная причина для установления того, что Вы имеете психическое расстройство.

- Вы имеете дефект личности.
- Вы социально девиантны.
- Вы имеете наркотическую или токсическую зависимость, например, к алкоголю.

ваш приём

Ваш приём

Ваш добровольный приём

Распространяется ли на меня закон, если я добровольный пациент?

Большинство людей, имеющих проблемы с психическим здоровьем, получают лечение без помещения в больницу. Большинство людей, которые ложатся в больницу на лечение, делают это по своему выбору. Если Вы приняты, Вы будете известны как 'добровольный пациент'.

Ваши права как пользователя услуг по психическому здоровью защищены по закону. Когда Вы находитесь в больнице, должны быть соблюдены некоторые процедуры.

Вы можете захотеть покинуть больницу, но Вы всегда должны обсудить это с членом Вашей команды по уходу. Если Ваш врач или медсестра считает, что Вы слишком больны, чтобы отправиться домой, они могут решить, что в Ваших интересах будет остаться.

Если это произойдёт, они могут настоять, чтобы Вы оставались в больнице до 24 часов, чтобы Вы могли встретиться и быть обследованным Вашим собственным консультирующим психиатром и вторым консультирующим психиатром. Вы будете приняты как недобровольный пациент только в том случае, если оба консультирующих психиатра решат, что Вы имеете психическое расстройство. Обращайтесь к странице 11 за определением психического расстройства.

Если оба консультирующих психиатра не сочтут, что Вы имеете психическое расстройство, Вы можете покинуть больницу или Вы решите остаться как добровольный пациент.

Ваш недобровольный приём

Вопросы и ответы о недобровольном приёме Могут ли меня положить в больницу против моей воли?

Да. Иногда человека можно положить на психиатрическое лечение и уход против его воли. Это называется 'недобровольный приём'.

В каких обстоятельствах меня могут положить в больницу против моей воли?

Вы можете быть приняты против Вашей воли, только если считают, что Вы соответствуете условиям недобровольного приёма. Эти условия – правила, изложенные в законе. Они обеспечивают, чтобы Вы были приняты недобровольно, только если это абсолютно необходимо. Это решение рассмотрит трибунал по психическому здоровью.

Каковы условия недобровольного приёма?

Вы можете быть приняты недобровольно, только если у Вас психическое расстройство. Обращайтесь к странице 11 за определением психического расстройства.

Каковы процедуры недобровольного приёма?

Закон устанавливает формальные процедуры, которые должны соблюдаться, чтобы принять Вас в больницу против Вашей воли как недобровольного пациента. Имеется три следующих стадии.

- 1) Лицо в возрасте 18 лет или старше может подать заявление врачу (в большинстве случаев это будет Ваш врач общей практики), чтобы Вас приняли в больницу.
- 2) Этот врач обследует Вас, и если он полагает, что Вы соответствуете условиям недобровольного приёма, он сделает рекомендацию, чтобы Вас приняли в больницу.

- 3) Консультирующий психиатр в больнице обследует Вас. Если он согласен, что Вы соответствуете условиям недобровольного приёма, он выпишет **распоряжение о принятии**.

Если Вы не соответствуете условиям, консультирующий психиатр не подпишет распоряжение о принятии. Это означает, что Вы можете свободно покинуть больницу. Но может быть возможно, что Вы останетесь в больнице как добровольный пациент. Вы можете обсудить этот вариант с членом Вашей команды по уходу.

Как делается заявка?

Лицо в возрасте 18 лет или старше может подать заявку, чтобы Вас приняли в больницу. Это лицо называется **заявитель**.

Заявитель заполняет форму и даёт её врачу. Этот врач обычно Ваш врач общей практики. В форме у врача общей практики запрашивается рекомендация принять Вас недобровольно. Заявитель должен видеть Вас в течение 48 часов до подачи заявки.

Заявитель обязан сообщить правду о причинах, по которым он просит, чтобы Вас приняли в больницу. Говорить о Вас что-либо, что не соответствует истине – нарушение закона.

Следующие люди **могут** подать заявку:

- Ваш супруг (см. 'Термины, используемые в этом буклете', страница 5);
- уполномоченный служащий (см. 'Термины, используемые в этом буклете', страница 5);
- служащий полиции (Gardaí); или любое другое лицо в возрасте 18 лет или старше, за исключением лиц, перечисленных в следующем списке.

Следующие люди **не могут** подать заявку, чтобы Вас приняли недобровольно:

- некоторые служащие Службы Здравоохранению (ранее – Совет по Здравоохранению), имеющие отношение к Вам или Вашему супругу;
- член полиции, имеющий отношение к Вам или Вашему супругу;
- любое лицо, работающее в больнице, куда Вы можете быть приняты;
- лицо, имеющее финансовые интересы в больнице, куда Вы можете быть приняты;

- а супруг, родитель, дед или бабушка, брат, сестра, дядя или тетя любых из вышеперечисленных лиц;

- лицо, которому не исполнилось 18 лет;

- ваш муж или жена, которые живут отдельно от Вас или против которых подано заявление или ‘запрет на общение’ согласно Закону о насилии в семье 1996 г.

Возможное участие полиции (Gardaí)

В некоторых случаях полиция может подать заявку в рамках своей работы.

Полиция имеет полномочия взять Вас под стражу, если они полагают, что Вы имеете психическое расстройство и по причине этого психического расстройства можете нанести вред себе или другим.

Если полиция берёт Вас под стражу, они должны немедленно организовать Ваш осмотр врачом. Если врач думает, что Вы имеете психическое расстройство, он сделает рекомендацию, чтобы Вы были приняты в больницу. Затем полиция доставит Вас в больницу, которую рекомендует.

Если врач считает, что у Вас нет психического расстройства, Вы будете немедленно освобождены.

Как делается рекомендация?

The врач должен встретиться и обследовать Вас в течение 24 часов с получения заявки от заявителя. Он может посетить Вас на дому или Вы можете посетить его в кабинете. Врач объяснит, почему Вас обследует, если не думает, что это будет плохо для Вашего психического здоровья.

В частности, врач обследует Ваше поведение, настроение и мыслительные процессы.

Если врач думает, что Вы соответствуете условиям недобровольного приёма, он сделает рекомендацию принять Вас в больницу для психиатрического ухода и лечения. Врач заполнит **форму рекомендации**.

Копия формы рекомендации будет дана заявителю (лицу, которое обратилось к врачу с просьбой обследовать Вас).

Врач скажет Вам, в какую больницу Вы будете приняты.

Если врач не думает, что Вы соответствуете условиям недобровольного приёма, он **не** заполнит форму рекомендации.

Заявитель может пойти к другому врачу и попросить его дать рекомендацию. Если заявитель идёт к новому врачу, он должен сообщить новому врачу, что Вы уже были обследованы другим врачом. Он должен сообщить новому врачу, что другой врач отказался заполнить форму рекомендации. Если заявитель не сообщит об этом новому врачу, это противозаконно.

В какой тип больницы меня примут?

Вы будете находиться только в больнице, уполномоченной Комиссией по психическому здоровью. Они известны как уполномоченные центры. Имеется ряд уполномоченных центров по всей стране.

Как меня положат в больницу?

Вас должен доставить заявитель. Если это невозможно, Ваш врач договорится с главным врачом больницы, чтобы Вас забрал персонал больницы. Главный врач - это консультирующий психиатр во главе больницы.

Если главный врач и Ваш врач думают, что Вы можете нанести вред себе или окружающим, они могут попросить полицию помочь персоналу доставить Вас в больницу.

Что будет, когда я прибуду?

Когда Вы прибудете в больницу, Вы будете под наблюдением врача или медсестры.

С Вами встретится консультирующий психиатр и осмотрит Вас. С Вами обсудят Ваш уход и лечение. Это обследование должно произойти как можно скорее или, самое позднее, в течение 24 часов с Вашего прибытия. Тогда консультирующий психиатр решит, есть ли у Вас психическое расстройство и должны ли Вы остаться в больнице на лечение.

Если консультирующий психиатр считает, что Вы должны остаться в больнице, он подпишет **распоряжение о приёме**.

Когда **распоряжение о приёме** подписано, Вы становитесь пациентом больницы.

У Вас будет команда по уходу (см. 'Термины, используемые в этом буклете', страница 5), когда Вы в больнице. Вы можете обсудить Ваш уход и лечение с Вашей командой по уходу.

Если консультирующий психиатр не считает, что у Вас есть психическое расстройство, он не подпишет распоряжение о приёме, и Вы можете свободно покинуть больницу. Вы можете обсудить вариант остаться в больнице добровольно с членами Вашей команды по уходу.

Сколько меня будут держать в больнице?

Распоряжение о приёме действует 21 день. В течение этого времени должно состояться слушание трибунала по психическому здоровью. Трибунал по психическому здоровью – это группа людей, которые рассматривают Ваш приём и решают, был ли соблюден закон.

Большинство пациентов восстанавливаются от психического расстройства за первые несколько недель в больнице. Некоторым требуется больше времени.

Что будет после того, как распоряжение о моем приеме закончится?

Ваш консультирующий психиатр обследует Вас в течение семи дней до истечения срока распоряжения о приёме. Если он считает, что Вы имеете психическое расстройство, он подпишет **повторное распоряжение**. Это повторное распоряжение означает, что Ваш консультирующий психиатр считает, что в Ваших интересах оставаться в больнице на срок, который не превышает три месяца.

Ваш случай будет рассмотрен трибуналом по психическому здоровью (Смотрите страницу 30).

Ваш консультирующий психиатр обследует Вас снова в течение семи дней до истечения срока повторного распоряжения о приёме. Если у Вас всё ещё есть психическое расстройство, он выпишет новое повторное распоряжение. Это повторное распоряжение означает, что Вы должны оставаться в больнице на срок, который не превышает шесть месяцев.

Опять, Ваш случай будет рассмотрен трибуналом по психическому здоровью.

Ваш консультирующий психиатр обследует Вас снова в течение семи дней до истечения срока второго повторного распоряжения о приеме. Если у Вас всё ещё есть

психическое расстройство, он подпишет другое повторное распоряжение. Это повторное распоряжение означает, что Вы должны оставаться в больнице на срок, который не превышает 12 месяцев.

Трибунал по психическому здоровью будет рассматривать Ваш случай каждый раз, когда делается очередное повторное распоряжение.

Каковы мои права, когда я в больнице по распоряжению о принятии или повторному распоряжению?

Ваш консультирующий психиатр должен сделать две вещи **в течение 24 часов** с подписания распоряжения о приёме или повторного распоряжения.

- 1) Вам должны дать письменное пояснение, говорящее:
 - что сделано распоряжение о приёме или повторное распоряжение;
 - какой тип лечения рекомендован Вам;
 - что Вы можете остаться в больнице как добровольный пациент;
 - что Ваше пребывание будет рассмотрено трибуналом по психическому здоровью;
 - что Вы имеете право на адвоката;
 - что Вы можете обжаловать решение трибунала по психическому здоровью в Участковый Суд; и
 - что Вы можете связаться с Инспектором по услугам по психическому здоровью (Обращайтесь к странице 37).

- 2) Копию распоряжения о приёме или повторного распоряжения должны послать в Комиссию по психическому здоровью.

Если Вы не понимаете информацию, которую Ваш консультирующий психиатр даёт Вам, попросите объяснить более подробно. Вы должны задать столько вопросов, сколько Вам нужно, чтобы полностью понять Ваш уход и лечение.

Что будет, когда Комиссия по психическому здоровью получит распоряжение о моём приёме или повторное распоряжение?

Комиссия по психическому здоровью получает Ваше распоряжение о приеме или повторное распоряжение. Этот документ содержит личную информацию о Вас, как например, Ваше имя, дата рождения и домашний адрес. Комиссия по психическому здоровью использует эту информацию для осуществления трёх вещей:

- 1) Мы организуем адвоката для Вас.

Этот адвокат будет барристером или солиситором. Он встретится с Вами для того, чтобы помочь Вам подготовиться к слушаниям Вашего дела в трибунале по психическому здоровью и обсудить Ваш случай. Мы предоставим этого адвоката бесплатно, но Вы не обязаны пользоваться его услугами. Если Вы решите воспользоваться услугами собственного адвоката, Вам, возможно, придётся оплатить его услуги.

- 2) Мы организуем, чтобы Вас посетил, обследовал и обсудил Ваше дело другой консультирующий психиатр. За дополнительной информацией о другом консультирующем психиатре смотрите, пожалуйста, 'Термины, используемые в этом буклете', страница 11.

Этот консультирующий психиатр рассмотрит какие-либо документы, которыми Ваша команда по уходу располагает о Вашем случае и встретится с Вашим консультирующим психиатром. Консультирующий психиатр, с которым мы договорились, напишет отчет о Вашем случае для членов трибунала по психическому здоровью. Вашему адвокату дадут копию отчета.

- 3) Мы организуем, чтобы Ваш случай был рассмотрен **трибуналом по психическому здоровью**. За дополнительной информацией о трибунале по психическому здоровью смотрите страницу 30.

Вопросы и ответы о моём лечении

Что такое информированное согласие?

Согласие означает, что Вы согласны на лечение. Чтобы дать информированное согласие, Вы должны полностью понимать, на что Вы соглашаетесь.

Ваш консультирующий психиатр должен дать Вам информацию о плане Вашего лечения. Вы должны быть в состоянии понять всю информацию и принять о ней решение. Вы также должны быть в состоянии сообщить это решение Вашему консультирующему психиатру. Его должны обсудить с Вами и объяснить, почему считают, что оно будет для Вас лучше.

Ваш консультирующий психиатр должен обеспечить, чтобы Вы понимали последствия, которые лечение будет иметь для Вас. Вам также должны рассказать, что может произойти, если Вы не согласитесь на лечение. Ваш консультирующий психиатр должен рассказать Вам о других методах лечения, которые могут иметься. Эта информация должна быть понятна и дана Вам так, чтобы Вы смогли её понять. Вы должны иметь время подумать о лечении, прежде чем Вы на него согласитесь.

Если в любое время Вы почувствуете, что не полностью понимаете, почему Вы нуждаетесь в лечении, или последствия лечения, Вы должны попросить Вашу команду по уходу объяснить это Вам. Это Ваше решение, и Вы должны соглашаться на лечение, только если полностью понимаете, почему Вы нуждаетесь в нём и какую пользу оно может Вам принести.

Могут ли мне назначить лечение без моего согласия?

По общему правилу, на лечение необходимо Ваше согласие. Если Вы находитесь в больнице против Вашей воли, есть некоторые обстоятельства, предусмотренные законом, когда Вам может даваться какое-то лечение, хотя Вы и не давали на него своего согласия.

Ниже, мы опишем особые правила для трёх форм лечения.

Медикаменты

Если Вы недобровольный пациент, Вам будут давать медикаменты без Вашего согласия, только если Ваш консультирующий психиатр считает, что Вы не можете или не хотите дать согласие. Ваш консультирующий психиатр должен также считать, что медикаменты помогут Вам поправиться.

Если Вы принимаете медикаменты от психического расстройства в течение трёх месяцев, и Ваш консультирующий психиатр считает, что Вы должны продолжать приём того же типа медикаментов, у Вас попросят согласия продолжать приём медикаментов.

Если Вы не согласны, то могут попросить второго консультирующего психиатра разрешить медикаменты. Если второй консультирующий психиатр согласен, что Вы должны продолжать приём того же типа медикаментов, то Вы должны делать это в течение срока до трёх месяцев. Каждые три месяца, Ваши медикаменты будут рассматриваться таким же образом, если Вы остаётесь недобровольным пациентом.

Электрошоковая терапия (ЭШТ)

Электрошоковая терапия обычно известна как 'ЭШТ'.

Если Вы недобровольный пациент и Ваш консультирующий психиатр думает, что Вы нуждаетесь в ЭШТ, с Вами подробно обсудят эту процедуру. Вы должны быть полностью информированы о том, что такое ЭШТ, её рисках и последствиях. Затем консультирующий психиатр попросит Вас согласиться на неё. Вы можете задать Вашему консультирующему психиатру любые вопросы об ЭШТ и её последствиях.

Если Вы не согласны на ЭШТ, Ваш консультирующий психиатр должен попросить второго консультирующего психиатра разрешить лечение. Если второй

консультирующий психиатр оценивает Ваш случай и согласен, что ЭШТ поможет улучшению Вашего состояния, то Вам сделают это лечение без Вашего согласия.

Оба консультирующих психиатра должны считать, что лечение в Ваших интересах и что это поможет Вам. Для этого лечения должны соблюдаться строгие правила.

Психохирurgia

Психохирurgia – это хирургическое лечение, которое используется очень редко. Она раньше была известна как 'лоботомия'. Если Ваш консультирующий психиатр считает, что она необходима для улучшения Вашего состояния, с Вами подробно обсудят эту процедуру. Обсудят также последствия хирургии.

Если Вы согласны на психохирургию, Ваш консультирующий психиатр сообщит Комиссии по психическому здоровью о Вашем лечении. Затем мы попросим, чтобы трибунал по психическому здоровью рассмотрел Ваш случай психохирургии. Трибунал по психическому здоровью рассмотрит, соблюдены или нет ваши интересы. **Она может быть сделана только с Вашего согласия и если трибунал по психическому здоровью решит, что Вы нуждаетесь в ней.**

Вопросы и ответы о моём пребывании в больнице

Могут ли меня перевести в другую больницу?

Да, могут.

Лицо, которое попросило Вашего врача дать рекомендацию, чтобы Вы были приняты, может также попросить, чтобы Вас перевели в другую больницу.

Иногда в другой больнице могут предоставляться другие типы лечения, которые, как думает Ваша команда по уходу, могут улучшить Ваше состояние. Вы можете быть переведены в эту больницу на лечение.

Вот что должно быть сделано, прежде чем Вас могут перевести в другую больницу.

- 1) Главный врач больницы, где Вы находитесь, должен считать, что в Ваших интересах перевестись в другую больницу.
- 2) Главный врач больницы, куда Вас могут перевести, должен согласиться с переводом.

Могут ли меня перевести в больницу общего профиля для медицинского лечения?

Если Вы нуждаетесь в общем медицинском лечении во время Вашего пребывания, Вас могут перевести в больницу общего профиля. Главный врач больницы, где Вы находитесь, решит, нуждаетесь ли Вы в этом. Вы вернётесь в больницу на психическое лечение, когда Ваше медицинское лечение будет закончено.

Могут ли меня перевести Центральную Психиатрическую Больницу?

Вас могут перевести в Центральную Психиатрическую Больницу, только если трибунал по психическому здоровью разрешит это.

Могу ли я покинуть больницу, если я недобровольный пациент?

Если Вы приняты как недобровольный пациент, Вы можете пожелать покинуть больницу время от времени. Вы можете обсудить это с любым членом Вашей команды по уходу. Вы должны объяснить, почему Вы хотите уйти и на какой срок Вы хотите отлучиться.

Ваш консультирующий психиатр рассмотрит Вашу просьбу покинуть больницу. Затем будет решено, можете ли Вы покинуть больницу на срок, который Вы оба согласуете.

Если Ваш консультирующий психиатр согласен, Вам дадут увольнительную, позволяющую Вам покинуть больницу. В увольнительной Вам будет сообщаться, на сколько Вы можете покинуть больницу. В ней также могут содержаться некоторые условия, которые Вы должны соблюдать, когда находитесь вне больницы. Если в увольнительной есть что-то, что Вы не понимаете, Вы можете обсудить это с членом Вашей команды по уходу.

Когда Вы находитесь вне больницы, как согласовано с Вашим консультирующим психиатром, Вы будете считаться **‘в официальной отлучке**.

Вы должны вернуться в больницу в день и время, указанное в увольнительной, либо ранее.

В любое время в течение Вашего отсутствия, если Ваш консультирующий психиатр думает, что в Ваших интересах вернуться, или если Вы нарушите любое из условий Вашей

отлучки, Вам будет указано в письменной форме, что Вы должны немедленно вернуться.

Если Вы уйдёте без разрешения, или если Вы не вернётесь в срок, когда Вы должны вернуться, Вы будете считаться в **‘самовольной отлучке**. Персонал больницы может вернуть Вас назад в больницу. Иногда, они могут попросить полицию им помочь.

Когда меня могут выпустить?

Вы можете быть выпущены в любое время, если Ваш консультирующий психиатр считает, что у Вас больше нет психического расстройства, которое требует лечения в больнице. Если это так, Вы можете свободно покинуть больницу. Вы можете обсудить это с Вашей командой по уходу.

Ваш консультирующий психиатр может почувствовать, что Вы нуждаетесь в продолжении Вашего лечения после того, как Вы будете выпущены. Это могут обсудить с Вами до вашего ухода, и Вы должны задать любые вопросы, которые у Вас есть. Очень важно, чтобы Вы поняли последствия Вашего лечения.

Если Вы и Ваш консультирующий психиатр считаете, что Вам будет лучше получать уход и лечение в больнице, Вы можете остаться как добровольный пациент. Вы должны обсудить это с Вашим консультирующим психиатром.

Вы должны написать в Комиссию по психическому здоровью, если Вы выпущены до Ваших слушаний в трибунале по психическому здоровью, но Вы всё же хотите, чтобы они состоялись.

Прочая информация

Участие в клинических испытаниях

Закон о психическом здоровье 2001 г. не разрешает любому лицу, которое принято недобровольно с психическим расстройством (Обращайтесь к странице 11 за определением психического расстройства) принимать участие в клинических испытаниях. Клинические испытания означают проверку новых методов лечения.

Телесные ограничения и изоляция

Могут быть случаи, когда Вас придётся физически ограничить или поместить в изоляцию во время нахождения в больнице. Это может произойти, только если Ваша команда по уходу думает, что это абсолютно необходимо, например, чтобы предотвратить телесные повреждения, которые Вы можете нанести себе или кому-то ещё. Это может применяться также к добровольным пациентам.

Строгие правила должны соблюдаться всеми, кто пытается физически ограничить Вас (удерживать Вас на месте или заставлять Вас оставаться на одном месте) или поместить Вас в изоляцию (заставить Вас находиться одному).

Трибуналы по психическому здоровью

Трибуналы по психическому здоровью

Что такое трибунал по психическому здоровью?

По Закону, каждый, кто недобровольно принят, рассматривается трибуналом по психическому здоровью. Это группа из трёх человек, которые рассматривают Ваш приём, чтобы решить, был ли соблюден закон, и обеспечивают, чтобы Ваши права были защищены.

Комиссия по психическому здоровью обеспечит, чтобы Вы удерживались и лечились в больнице только по правилам, предписанным в Законе.

Если трибунал по психическому здоровью решит, что Вы не отвечаете условиям недобровольного приёма, они обеспечат, чтобы Вы были выпущены. Вы можете продолжать оставаться в больнице как добровольный пациент.

Кто заседает в трибунале по психическому здоровью?

Есть ряд независимых людей по всей стране, которые работают в трибуналах по психическому здоровью.

Каждый трибунал по психическому здоровью состоит из трёх человек:

- председателя (который является барристером или солиситором);
- консультирующего психиатра (который не является Вашим консультирующим психиатром); и
- представителя общественности (который не должен быть зарегистрированным практикующим врачом, медсестрой или одним из вышеперечисленных).

Что рассматривают трибуналы по психическому здоровью?

Трибуналы по психическому здоровью рассматривают:

- распоряжения о принятии;
- повторные распоряжения;
- некоторые распоряжения о переводе;
- предложения по психиатрии; и
- пациентов, которые удерживались по Закону о психическом лечении 1945 г., когда вступил в действие Закон о психическом здоровье 2001 г.

Как я могу вынести мой случай на трибунал по психическому здоровью, если я недобровольный пациент?

Если Вы приняты недобровольно, Ваш случай автоматически передаётся в трибунал по психическому здоровью. Консультирующий психиатр, который подписал Ваше распоряжение о приёме, сообщит Комиссии по психическому здоровью о Вашем приёме в течение 24 часов с подписания распоряжения о приёме.

Комиссия по психическому здоровью автоматически назначит адвоката, который будет представлять Вас, бесплатно, на слушаниях в трибунале по психическому здоровью. Если Вы выберете Вашего собственного адвоката, то Вам, возможно, придётся оплатить его услуги.

Мы автоматически организуем, чтобы другой консультирующий психиатр (см. 'Термины, используемые в этом буклете', страница 5) обследовал Вас.

Как я могу вынести мой случай на трибунал по психическому здоровью, если я удерживаюсь по повторному распоряжению?

Если Ваше пребывание в больнице продлено повторным распоряжением, Ваш консультирующий психиатр проинформирует нас. Это сделают в течение 24 часов с подписания повторного распоряжения. Мы затем автоматически организуем слушания трибунала по психическому здоровью, чтобы рассмотреть повторное распоряжение в том же порядке, в котором было рассмотрено распоряжение о Вашем приёме. Вы имеете право на рассмотрение каждый раз, когда делается повторное распоряжение.

Как я узнаю, что трибунал по психическому здоровью готов рассмотреть моё дело?

Комиссия по психическому здоровью свяжется с Вами и Вашим адвокатом, чтобы сообщить Вам, где и когда состоится рассмотрение.

Если Вы только что приняты, рассмотрение должно произойти в течение 21 дня со дня Вашего приёма. Если Вы находитесь в больнице по повторному распоряжению, рассмотрение должно состояться в течение 21 дня со дня повторного распоряжения.

Рассмотрение обычно проводится в частной зоне больницы, в которой Вы содержитесь.

Трибунал по психическому здоровью свяжется с Вашим консультирующим психиатром. Трибунал по психическому здоровью также рассмотрит отчёты о Вашем пребывании в больнице. Это будет включать независимый отчёт консультирующего психиатра, который был направлен Комиссией по психическому здоровью, чтобы обследовать Вас. Вам или Вашему адвокату будут даны копии всех документов и отчётов. Вы можете обсудить их с Вашим адвокатом или Вашей командой по уходу. Это может помочь Вам подготовиться к Вашим слушаниям.

Если я выпущен или стал добровольным пациентом до слушания моего дела в трибунале, может ли быть проведено слушание?

Может быть проведено слушание трибунала по психическому здоровью, если Вы выпущены или если Вы стали добровольным пациентом. Вы должны проинформировать нас письменно, в течение 14 дней с Вашего освобождения или Вашего решения стать добровольным пациентом, если Вы хотите, чтобы Ваши слушания в трибунале по психическому здоровью продолжились.

Что в действительности происходит на слушании в трибунале по психическому здоровью?

Слушание проводится в закрытом режиме. Члены трибунала по психическому здоровью прочтут отчёты о Вашем случае. Вы и Ваш адвокат также будете иметь копии этих отчётов.

The трибунал по психическому здоровью должен видеть:

- Ваши распоряжения о приёме или продлении; и
- медицинский отчёт от консультирующего психиатра, который провёл независимое медицинское обследование.

На слушаниях Вы сможете говорить с членами трибунала по психическому здоровью. Вы можете обсудить с ними любой аспект Вашего приёма в больницу. Ваш адвокат может оставаться с Вами, когда Вы обсуждаете эти вопросы. Если Вы предпочитаете, Ваш адвокат может обсудить Ваш случай с трибуналом по психическому здоровью за Вас.

Члены трибунала по психическому здоровью могут попросить поговорить с людьми, которые участвуют в уходе за Вами в больнице или с любым, кто участвовал в процессе Вашего приёма. Все эти люди называются свидетелями. Любому свидетелю, который выступает в трибунале по психическому здоровью, могут задать вопросы Вы или Ваш адвокат.

Вы имеете право присутствовать на слушаниях, но Вы не обязаны присутствовать, если Вы не хотите. Вы можете обсудить это с Вашим адвокатом и Вашей командой по уходу. Ваш адвокат может представлять Ваш случай за Вас.

Если Вы не присутствуете на слушаниях, Ваш адвокат представит там Ваш случай, защитит Ваши интересы и права.

Как трибунал по психическому здоровью принимает решение?

Три члена трибунала по психическому здоровью тщательно оценивают всё, что они услышали, и доклады, которые они прочли.

Трибунал по психическому здоровью рассматривает:

- всю информацию о Вашем приёме и пребывании в больнице;
- мнения, которые представили Вы и Ваш адвокат; и
- мнения любых свидетелей на слушаниях.

Если два или три члена трибунала по психическому здоровью считают, что процедуры недобровольного приёма были проведены в соответствии с законом, и что Вы нуждаетесь в лечении в больнице, их решением будет **подтвердить распоряжение о принятии** или **повторное распоряжение**.

Если два или три члена трибунала по психическому здоровью считают, что процедуры недобровольного приёма не были проведены в соответствии с законом, или что Вы не нуждаетесь в лечении в больнице, их решением будет **отозвать распоряжение о принятии** или **повторное распоряжение**.

Вам сообщат о решении трибунала по психическому здоровью в максимально короткий срок. Трибунал по психическому здоровью также уведомит Вашего консультирующего психиатра и Вашего адвоката о принятом решении. Они могут также написать и любому другому лицу, кого сочтут заинтересованным в исходе слушаний, например, Вашему врачу общей практики или лицу, осуществляющему за Вами уход.

Что если трибунал по психическому здоровью решит, что я не должен удерживаться?

Если трибунал по психическому здоровью решит, что Вы не должны больше недобровольно удерживаться, Вы свободно можете покинуть больницу. Вы можете обсудить это с Вашей командой по уходу. Возможно, что Вы захотите остаться в больнице как добровольный пациент.

Что я могу сделать, если не согласен с решением трибунала по психическому здоровью?

Вы можете обжаловать решение в участковом суде на основании, что Вы не страдаете психическим расстройством. Вы должны подать апелляцию в течение 14 дней с момента вынесения решения трибуналом по психическому здоровью. Если Вы недовольны решением Участкового Суда, Вы должны обсудить это с Вашим адвокатом.

Комиссия по психическому здоровью и Инспектор по услугам по психическому здоровью

Комиссия по психическому здоровью

Что такое Комиссия по психическому здоровью?

Мы – независимая уполномоченная организация. Это означает, что мы учреждены по закону, в данном случае Закону о психическом здоровье 2001 г. Мы получаем финансирование от правительства, но не принимаем указаний от посторонних организаций.

Мы имеем две важных задачи:

- обеспечивать, чтобы услуги по психическому здоровью оказывались в соответствии с высокими стандартами и рекомендациями, указанными в законе; и
- защищать интересы людей, пользующихся услугами по психическому здоровью.

Комиссия – это группа из 13 человек, назначаемых Министром Здравоохранения и Детства. Она состоит из людей с широким опытом и знаниями в вопросах психического здоровья из областей:

- медицины;
- права;
- медицинского ухода;
- социальной работы;
- клинической психологии;

- добровольных организаций, которые занимаются вопросами психического здоровья (включая пользователей услуг по психическому здоровью); и
- общественности.

Чем мы занимаемся ?

Повседневная работа организации проводится исполнительной командой. Исполнительная команда не может включать членов Комиссии. В исполнительной команде шесть членов, и ряд вспомогательного персонала, который помогает им в их работе.

Чтобы соответствовать высоким стандартам и рекомендациям в области услуг по психическому здоровью, мы проводим проверки, чтобы убедиться в том, что:

- больницы правильно управляются и работают в соответствии с законом, обеспечивая высокий стандарт ухода за психическим здоровьем (они могут быть в списке уполномоченных центров, только если они соответствуют этим стандартам);
- Закон о психическом здоровье 2001 г. должным образом работает, защищая Ваши права; и
- услуги по психическому здоровью в обществе обеспечивают высочайший стандарт ухода.

Инспектор по услугам по психическому здоровью

Комиссия по психическому здоровью назначает Инспектора по услугам по психическому здоровью. Инспектор должен быть консультирующим психиатром. Инспектор работает с рядом помощников инспектора. Помощники инспектора имеют различный опыт работы, включая медицинский уход,

общественную работу, врачебную деятельность, психиатрию и клиническую психологию.

Чем занимается Инспектор по услугам по психическому здоровью?

Инспектор и помощники инспектора:

- посещают уполномоченные центры, где люди удерживаются и проходят лечение;
- обеспечивают, чтобы услуги по психическому здоровью предоставляли качественный уход за психическим здоровьем и соответствовали закону; и
- проводят обзор качества услуг по психическому здоровью и готовят письменный доклад. Он называется докладом Инспектора по услугам по психическому здоровью, и включает ежегодный доклад Комиссии по психическому здоровью.

Если Вы хотите встретиться с инспектором во время его посещения, Вы должны попросить члена Вашей команды по уходу организовать встречу.

Организации поддержки

Альцгеймер-общество Ирландии (Alzheimer Society of Ireland)

Альцгеймер-общество Ирландии было учреждено группой ухаживающих с целью предоставления поддержки и услуг людям, имеющим деменцию, и тем, кто ухаживает за ними. Alzheimer House, 43 Northumberland Avenue, Dun Laoghaire, Co Dublin

Линия информации: 1800 341 341

Телефон: (01) 284 6616 Факс: (01) 284 6030

Интернет: www.alzheimer.ie

Электронная почта: info@alzheimer.ie

Aware

Aware – это добровольная организация пациентов, родственников и профессионалов-психиатров, цель которых – помочь людям, затронутым депрессией.

72 Lower Leeson Street, Dublin 2

Линия информации: 1890 303 302

Телефон: (01) 661 7211 Факс: (01) 661 7217

Интернет: www.aware.ie

Электронная почта: info@aware.ie

GROW

GROW – это организация по психическому здоровью, которая помогает людям, страдающим или страдавшим от проблем с душевным здоровьем. Её члены помогают предотвращать душевные расстройства и восстанавливаться от них.

Основная сила GROW в поддержке, которую её члены дают друг другу.

GROW Office, Barrack Street, Co. Kilkenny

Линия информации: 1890 474 474

Телефон: (056) 776 1624 Факс: (056) 775 1615

Интернет: www.grow.ie

Электронная почта: info@grow.ie

Ирландская сеть адвокатов

Ирландская сеть адвокатов существует для поддержки и содействия адвокатским услугам по всему острову. Это достигается путём предоставления информации и поддержки пользователей услуг по психическому здоровью или наследников. Сеть поддерживает людей в защите своих прав и управлении своей судьбой.

Old Rooskey House, Rooskey, Monaghan,
Co. Monaghan

Телефон: (047) 38918 Факс: (047) 38682

Интернет: www.irishadvocacynetwork.com

Электронная почта: admin@irishadvocacynetwork.com

Ирландская ассоциация психического здоровья (Mental Health Ireland)

Ирландская ассоциация психического здоровья способствует повышению психического здоровья и поддерживает людей, имеющих психические заболевания, их семьи и карьеры, определяя их потребности и защищая их права.

Mensana House, 6 Adelaide Street,
Dun Laoghaire, Co. Dublin

Телефон: (01) 284 1166 Факс: (01) 284 1736

Интернет: www.mentalhealthireland.ie

Электронная почта: information@mentalhealthireland.ie

Ассоциация шизофрении Ирландии (Schizophrenia Ireland)

Ассоциация шизофрении Ирландии – это национальная организация, имеющая целью защиту прав и потребностей людей, затронутых шизофренией и подобными болезнями. Ассоциация шизофрении Ирландии делает это, продвигая и предоставляя высококачественные услуги и работая по улучшению качества жизни людей, которым она служит.

38 Blessington Street, Dublin 7

Линия помощи: 1890 621 631

Телефон: (01) 860 1620 Факс: (01) 860 1602

Интернет: www.sirl.ie и www.recover.ie

Электронная почта: info@sirl.ie